

Verses of Homage to the Buddhas and Bodhisattvas Together with their Mantras, Arranged for Recitation by Practitioners of All Levels

by Kyabjé Trulshik Rinpoche

with Additional Prayers and Mantras by Sogyal Rinpoche

Our Compassionate Teacher, Śākyamuni

nyingjé chenpö tsöden nyikmé shying

With your great compassion, you chose this world of conflict
and degeneration,

zung né mönlam chenpo ngabgya tab

And made five hundred vast aspirations.

pekar tar ngak tsen tö chir mindok

You are praised like the immaculate white lotus, for whoever
hears your name will never fall back into saṃsāra—

tönpa tukjé chen la chaktsal lo

Most compassionate teacher, to you I pay homage!

**lama tönpa chomdendé deshyin shekpa drachompa
yangdakpar dzokpé sangye pal gyalwa shakya tubpa la
chaktsal lo**

Supreme teacher, bhagavān, tathāgata, arhat, complete and
perfect buddha, glorious conqueror, Śākyamuni, to you I bow!
To you I pay homage!

chö do kyab su chi o

In you I take refuge!

jingyi lab tu sol

Grant your blessings, I pray!

teyata om muné muné maha munayé soha

Glorious Vajrasattva

mintok dorje tap kyi yeshe ni

You are the primordial awareness of skilful means—the indestructible state beyond all concepts,

mikmé sherab yum gyi ngang du tok

Realized in the nature of the Great Mother, transcendental wisdom free from any reference,

tukjéi chedrak natsok chir yang tön

Displaying your compassion, in all its variety, in every kind of way—

dorje sempa ché la chak tsal lo

O Great Vajrasattva, to you I pay homage!

om benza sato ah

The Hundred Syllable Mantra

om benza sato samaya

Om, the most excellent exclamation of praise, Vajrasattva's samaya:

manupalaya benza sato

O Vajrasattva, protect the samaya

tenopa tishta dridho mé bhava ॐ

May you remain firm in me

sutokhayo mé bhava ॐ

Grant me complete satisfaction

supokhayo mé bhava ॐ

Grow within me (increase the positive within me)

anurakto mé bhava ॐ

Be loving towards me

sarva siddhi mé prayaccha ॐ

Grant me all the siddhis

sarva karma su tsa mé ॐ

Show me all the karmas (activities)

tsittam shreyang kuru

Make my mind good, virtuous and auspicious!

hung ॐ

The heart essence, seed syllable of Vajrasattva

ha ha ha ha

Symbolizes the four immeasurables, the four empowerments,
the four joys, and the four kayas

ho ॐ

The exclamation of joy at this accomplishment

bhagavan sarva tatagata

O blessed one, who embodies all the vajra tathagatas

benza ma mé muntsa

Do not abandon me

benzi bhava

Grant me the realization of the vajra nature

maha samaya sato

O great Samayasattva

ah

Make me one with you

The Six Syllable Mantra

om vajra sattva hung ॐ

Amitāyus, Buddha of Limitless Life and Wisdom

jikten drenpé tsowo tsepakmé

Buddha of Infinite Life, foremost guide for beings in this world,

dü min chiwa malü jompé pal

Your glory overcomes all untimely death,

gönmé dukngal gyurpa nam kyi kyab

You are a refuge for those of us who suffer without protection

sangye tsepakmé la chak tsal lo

To you, Buddha Amitāyus, I pay homage!

The long and short mantras of Amitāyus

**om namo bhagawate | aparimita ayur jnana subinitsita
tedzo radzaya | tathagataya | arhate samyak sambuddhaya |
teyata | om punye punye | maha punye | aparimita punye |
aparimita punye jnana sambharo patsite | om sarwa
samskara parishuddha dharmate gagana samudgate
sobhawa bishuddhe mahanaya pariware soha**

om amarani dziwenti ye soha

Amitābha, Buddha of Limitless Light

dechen shying du chö kyi khorlo kor

In the realm of Sukhāvatī, you turn the wheel of Dharma,

semchen nam la taktu tukjé zik

Gazing on living beings with all your compassion,

damcha jishyin drowé tön dzepa

And acting for their benefit, just as you vowed—

nang ta nyamshyak dze la chak tsal lo

To you, Amitābha resting in meditation, I pay homage!

om amidhewa hrih

Buddha Ratnashikhin

chomdendé deshin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé

sangye rinchen tsuktor chen la chak tsal lo

Bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha,

Ratnashikhin, to you I bow! To you I pay homage!

chö do kyab su chi o

In you I take refuge!

jingyi lab tu sol

Grant your blessings, I pray!

teyata ratné ratné ratna shi khe ne soha

Bhaishajya²¹ Guru, Buddha of Medicine

tukjé kün la nyompé chomdendé

Blessed one, whose compassion for all is equal,

tsen tsam töpé ngendro dukngal sel

Simply hearing your name dispels the suffering of lower realms,

duk sum nesel sangye men gyi la

Buddha of Medicine, you who heal the sickness of the three poisons—

bendurya yi ö la chak tsal lo

Light of Lapis Lazuli, to you I pay homage!

**chomdendé deshyin shekpa drachompa yangdakpar
dzokpé sangye men gyi la bendurya ö kyi gyalpo la
chaktsal lo**

Bhagavān, tathāgata, arhat, complete and perfect buddha,
Buddha of Medicine, Sovereign of the Light of Lapis Lazuli,
to you I bow! To you I pay homage!

chö do kyap su chi o

In you I take refuge!

jingyi lab tu sol

Grant your blessings, I pray!

21 Pronounced bhekandze

The long and short mantras of Sangye Menla, Buddha of Medicine

**namo bhagawaté bhekandze guru bendurya prabha
radzaya ཨོཾ tathagataya ཨོཾ arhaté samyak sambuddhaya ཨོཾ
teyata ཨོཾ om bhekandze bhekandze maha bekhandze
bhekandze ཨོཾ radza samudgaté soha ཨོཾ**

**teyata ཨོཾ om bhekandze bhekandze maha bekhandze
bhekandze ཨོཾ radza samudgaté soha ཨོཾ**

Prayer to Orgyen Menla, Guru Rinpoche of Medicine

semchen gyulü jikpé né jung tsé ॐ

When sickness strikes, to destroy the fragile bodies of
sentient beings,

mi zö dukngal né kyi nyenpa na ॐ

When diseases plunge us into unbearable suffering and agony,

yinyi tetsom mepar solwa deb ॐ

With no trace of doubt or hesitation we pray:

orgyen men gyi la dang yermé bé ॐ

O Guru Rinpoche, embodiment of the Buddha of Medicine,

tsé zé mayin barché ngepar sel ॐ

You will remove the obstacles that bring untimely death!

orgyen pema jungné la solwa deb ॐ

To the Lotus-born Guru of Oḍḍiyāna, we pray!

sampa lhün gyi drubpar jingyi lob

Grant your blessing, so all our wishes be spontaneously
fulfilled!

om ah hung vajra guru pema tötreng tsal

bhekandze radza sarva siddhi phala hung ah

Buddha's Regent, the Protector Maitreya

cham chen mé yi shye dang bü shying sek

The fire of your great love burns up the dry wood of hate,

yeshe ö kyi marik münpa sel

The light of your wisdom dispels the darkness of ignorance,

chö kyi gyaltsap drowé gön gyurpé

Dharma regent, protector of all living beings,

ganden shyukpa de la chak tsal lo

Who dwells in the Tuṣita heaven—to you I pay homage!

om mati mati smriti soha

Noble Avalokiteśvara

chak tong korlō gyurpé gyalpo tong

Your thousand arms are the thousand universal monarchs,

chen tong kalpa zangpöi sangye tong

Your thousand eyes the thousand buddhas of this fortunate age,

gang la gang dul dela der tönpé

You who teach each and every one of us according to our needs,

tsünpa chenrezik la chak tsal lo

Lord Avalokiteśvara, to you I pay homage!

om mani pemé hung hrih

Noble Lord Mañjuśrī

shejé kha ying zap ching yangpa la

Across the skies of all that can be known, profound and infinite,

lodrö kyilkhör gyepé özer gyi

Shine vast rays of light from the sun of your intelligence,

kye güi marik münpe tsok salwa

Dispelling the darkness of ignorance in all beings' minds—

jetsün jampalyang la chak tsal lo

Lord Mañjughoṣa, to you I pay homage!

om arapatsana dhih

The 'Vajra Subduer': Vajra Vidarana

gang tuk nyi su mepé yeshe kyi

With the non-dual wisdom of your enlightened mind,

dorje rinchen kun nas barwé tü

And through the power of your blazing vajra and jewel,

dü shyi top nam nampar jom dzepa

You vanquish completely the forces of the four mārās,

dorje nampar jom la chak tsal tö

Dorje Namjom (Vajra Subduer), to you we offer homage
and praise!

deshin shekpa tamché kyi

All the buddhas' power and strength

tu top chiktu düpé dak

Is condensed within you alone,

dorje trowöi kur tönpa

Who manifest as the enlightened form of vajra wrath—

nampar jom la chak tsal lo

Vajra Subduer, to you I pay homage!

namo ratna trayaya | nama tsanda vajra panaya | maha
yaksha senapataye | teyata | om truta truta trotaya trotaya |
saputa saputa sapotaya sapotaya | ghurna ghurna
ghurnapaya ghurnapaya | sarva satvani | bhodhaya
bhodhaya | sambhodhaya sambhodhaya | bhrama bhrama
sambhramaya sambhramaya | sarva bhutani | kutta kutta
samkuttaya samkuttaya | sarva shatrun | ghata ghata
samghataya samghataya | sarva vidyam vajra vajra |
sapotaya vajra vajra | kata vajra vajra | mata vajra vajra |
matha vajra vajra | ata hasanila vajrasu vajraya svaha |
hepullu nirupullu | grihana kullu mili tsullu | kurukullu |
vajra vijayaya svaha | kilikilaya svaha | kata kata mata mata
rata rata | motana pramotanaya svaha | tsarani tsara | hara
hara sara sara | maraya | vajra vidaranaya svaha | tsindha
tsindha bhindha bhindha | maha kilikilaya svaha |
bhandha bhandha | krodha vajra kilikilaya svaha tsuru
tsuru tsanda kilikilaya svaha | trasaya trasaya | vajra
kilikilaya svaha | hara hara | vajradharaya svaha | prahara
prahara | vajra prabhanjanaya svaha | matisthira vajra
shutisthira vajra pratisthira vajra | maha vajra aprati hata
vajra | amogha vajra | ehayehi | shri ghram vajradharaya
svaha | dhara dhara dhiri dhiri dhuru dhuru | sarva
vajrakula awartaya svaha | amuka maraya phet | nama
samanta vajranam | sarva vajra kulam mawartaya |
mahabale katapale tatale atsale | mandala maye ati vajra |
maha bale bega rana rana | ajite jwala jwala | titi titi ting
gale | daha daha tejwa wati tili tili | bhandha bhandha |

mahabale vajra angkusha jwalaya svaha | namo ratna
trayaya | nama tsanda vajrapanaye | mahayaksha
senapataye | teyata | om hara hara vajra | matha matha
vajra | dhuna dhuna vajra | daha daha vajra | patsa patsa
vajra | dhara dhara vajra | dharaya dharaya vajra | daruna
daruna vajra | tsindha tsindha vajra | bhindha bhindha
vajra hung pé

namash chanda benza krodhaya | hulu hulu | tishtha
tishtha | bhendha bhendha | hana hana | amrité hung pé

Noble Vijayā, Goddess of Victory

palden lhamo tönké dawé dok

Glorious goddess, your colour that of the autumn moon,

shyal sum chak gye rab dzé shyiwé ku

With three faces and eight arms, your form ravishing and serene,

yeshe pakyé tsé yi chok tsolma

You grant the supreme gifts of longevity and boundless wisdom—

nampar gyalmé shyap la chak tsal lo

Noble Vijayā, to you I pay homage!

om amrita ayurdadé soha

Noble Saviouress Tārā

dak gi tserap ngön né druppé lha

Deity on whom I meditated in lives gone by,

dü sum sangye kün gyi trinkléma

You are the enlightened activity of all buddhas, past, present,
and future,

rap kar shyal chik chak nyi chen dün ma

Brilliant white, with your one face, two hands, and seven eyes,

yum gyur utpala nam la chak tsal lo

Mother of the buddhas, holder of the utpala flower, to you I
pay homage!

om taré tuttaré turé soha

Prayer to the Guru, the Embodiment of All the Buddhas

trulpé guru tsen gyé dang

To the eight manifestations of Guru Rinpoche,

druppé rigzin chenpo gyé

The eight great accomplished vidyādhara,

changsem nyewé sé gye dang

The eight great bodhisattvas, the 'close sons',

drupchen kagyé lha tsok la

The eight mandalas of Kagyé with all their deities:

solwa depso chin gyi lop

To you I pray—inspire me with your blessings!

chi nang sangwé barché sol

Dispel all obstacles outer, inner and secret!

sampa yishyin druppa dang

Fulfill all my aspirations!

chok dang tünmong ngödrup tsol

Grant us attainments, ordinary and supreme!

om ah hung benza guru pema siddhi hung

Finally, the Wrathful Union of Hayagrīva, Vajrapāṇi and Garuda

chok chüi gyalwa kün gyi ku sung tuk

You are the wisdom body, speech and mind of all the buddhas
of the ten directions,

cha khyung gyalpo tamdrin sangwé dak

The kingly Garuda, Hayagrīva and the Lord of Secrets

rangshyin chiktu nyer ten trowöi tso

Manifesting as one deity, foremost among the wrathful.

drenpé gek pung jom la chak tsal tö

The very thought of you crushes obstructing forces—and to
you I offer homage and praise!

om vajrapani hayagriva garuda hung pé

Dedication

gewa di yi nyurdu dak

Through this merit, may I swiftly accomplish the realization

seché gyalwa drup gyur né

Of the buddhas and their bodhisattva heirs

drowa chik kyang malüpa

And may I bring each and every single living being

de yi sa la göpar shok

To that perfect state as well.

changchup sem chok rinpoche

Bodhichitta, precious and sublime:

makyepa nam kyepa dang

May it arise in those in whom it has not arisen;

kyepa nyampa mepa yang

May it never decline where it has arisen;

gong né gong du pelwar shok

May it go on increasing, further and further!

tongnyi tawa rinpoche

The precious view of shunyata,

matokpa nam tokpa dang

May it be realized by those who have not realized it;

tokpa nyampa mepa yang

May it never decline where it has been realized;

gong né gong du pelwar shok

May it go on increasing, further and further!

For all of you who have received teachings from me and have a Dharma connection with me, it would be best to recite all these prayers and mantras every day. Otherwise, recite whichever you wish, especially on the 8th, 15th and 30th days of the lunar month, and on the four great anniversaries of our Teacher Shakyamuni. Whenever you do so, the benefit will be immeasurable. I, the Zhadeupa Ngawang Chökyi Lodrö, an ignorant monk of Shakyamuni, entreat you with folded hands.

Shubham. Sarva Mangalam.

Note that some prayers and mantras have been added to the original text, with Kyabje Trulshik Rinpoche's blessing, in order to match Sogyal Rinpoche's own personal practice.